

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ*. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

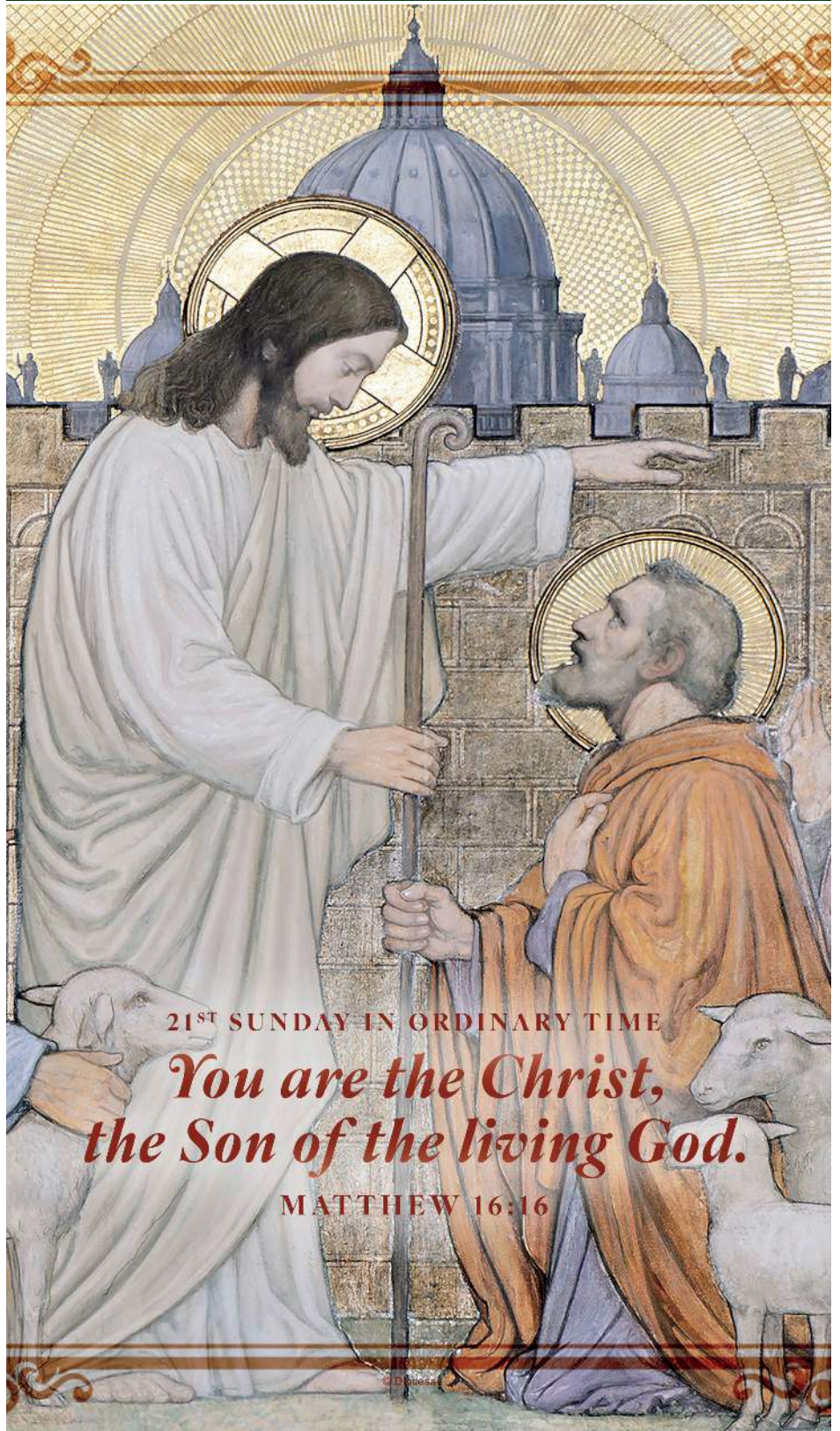
Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

*You are the Christ,
the Son of the living God.*

MATTHEW 16:16

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 1**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 21***24/8 Thứ Hai:** THÁNH BATÔLÔMÊÔ, TÔNG ĐỒ
Kh 21: 9b-14; Ga 1:45-51**25/8 Thứ Ba:** Thánh Luy, thánh Giuse Calasanz, Lm.
2 Tx 2: 1-3a, 14-17; Mt 23: 23-26**26/8 Thứ Tư:** 2 Tx 3: 6-10, 16-18; Mt 23: 27-32**27/8 Thứ Năm:** Thánh Monica
1 Cr 1: 1-9; Mt 24: 42-51**28/8 Thứ Sáu:** Thánh Âu-tinh, Giám mục
1 Cr 1: 17-25; Mt 25: 1-13**29/8 Thứ Bảy:** Thánh Gioan Tẩy Giả bị trảm quyết
1 Cr 1: 26-31; Mc 6: 17-29**30/8 CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN**
Gr 20: 7-9; Rm 12: 1-2; Mt 16: 21-27**SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 24/8:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 25/8:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 26/8:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Năm – 27/8:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 28/8:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Bảy – 29/8:

1:15 trưa: Các cấp Việt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông

3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+

4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật – 30/8:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ - Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

TÔN VINH MẸ MARIA**Thứ Bảy, ngày 29/8 – lúc 5:00 PM***Nhà 310 (sau sân banh)***CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ**
Ngày 29 & 30 tháng 8:

Lễ 6:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng:

Lễ 10:00 sáng:

Lễ 12:30 trưa: Phương Quang

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA**Chúa Nhật, hôm nay, ngày 23/8 @ 1:45 PM**

Nhóm Thiện Nguyện

Chúa Nhật, ngày 30/8 @ 1:45 PM

Chi đoàn Kha Luân Bố

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Trong văn học Việt Nam, có câu về để nói lên mùa tựu trường:

*Hè về áo đỏ như son,**Hè đi thay lá xanh non mượt mà.**Bao nhiêu tay toả rộng ra,**Như vẫy như đón bạn ta đến trường.*

Trường Thánh Trần Văn Thiện hân hoan chào đón hơn 350 em

học sinh của các lớp

trong chương trình

Giáo Lý và Việt Ngữ để

khai giảng cho niên học

mới, 2026-2027. Với

sự tựu trường của các

em trong chương trình

Giáo Dục Kitô Giáo và

Việt Ngữ, các sinh hoạt

của giáo xứ cũng bắt

đầu rộn ràng. Xin Chúa Thánh Thần soi sáng, hướng dẫn quý thầy

cô, quý phụ huynh và các em để luôn tiến bước trong ơn thánh và

niềm vui trong Chúa Giêsu Kitô. Mến chúc các em và quý thầy cô

một niên học vui tươi và đạt nhiều thành quả tốt đẹp.

Vào Chúa Nhật qua, Ban Tổ Chức Hội Tết Về Nguồn—Xuân Đình

Mùi 2027 đã họp lần đầu tiên. Năm nay, anh Trần Ngọc Dũng là

Trưởng Ban Tổ Chức. Mọi người trong phiên họp rất vui vẻ và

hiệp nhất. Nhìn vào sự lạc quan trong công việc lớn lao này của

Ban Tổ Chức, tôi thấy rõ sự đoàn kết và tình yêu thương nâng đỡ

của mọi người. Xin cảm ơn anh Trần Ngọc Dũng và mọi thành viên

Ban Tổ Chức đã quảng đại dẫn thân trong công việc khó khăn này.

Năm nay, vì con số người tham dự quá đông và Sở Cứu Hỏa thành

phố Orlando đã than phiền về sự nguy hiểm này, cho nên Central

Florida Fair đã dời chúng ta tới building lớn hơn. Vì thế, những

tiện nghi chúng ta thường có không còn nữa; và chúng ta phải tìm

phương cách mới trong việc tổ chức. Tôi tha thiết mời gọi quý ông

bà và anh chị em cầu nguyện và hăng say giúp đỡ để Hội Tết Về

Nguồn của chúng ta được thành quả tốt đẹp và mọi người gắn bó

trong công việc phục vụ. Hội Tết Về Nguồn sẽ được tổ chức vào

ngày 6 và 7 tháng 2 năm 2027 (mùng 1 và 2 Tết).

Trong thánh lễ 12:30 trưa của Chúa Nhật tuần qua, quý giảng

viên & giáo viên, ban Điều Hành, ban giám thị trường Thánh Trần

Văn Thiện cùng ban giảng huấn Tiến Trình Gia Nhập Kitô Giáo cho

Người Trưởng Thành đã tuyên hứa phục vụ cho niên học 2026-

2027. Vào Chúa Nhật qua, họ đã tham dự buổi tĩnh huấn và huấn

luyện để chuẩn bị cho niên học. Nhìn thấy gần 50 người tình

nguyện phục vụ chương trình Giáo Dục trong giáo xứ, lòng tôi rất

cảm phục và hãnh diện. Hãnh diện hơn nữa là có nhiều anh chị

trẻ, đang học trung học và những năm đầu đại học đã dẫn thân để

dạy học cho các con em trong giáo xứ. Họ cũng đã từng là học sinh

của những năm qua. Giờ đây họ lại dẫn thân để phục vụ. Họ có



thể ngưng vì đã xong, nhưng họ lại muốn tiếp tục để chia sẻ những gì họ đã học hỏi được và nhất là chia sẻ những gì Chúa đã ban cho họ. Sự dẫn thân của họ và của tất cả mọi người trong chương trình Giáo Dục rất là cao quý vì, không phải chỉ soạn bài và dạy học mà thôi, nhưng chính họ cũng phải tham gia các khóa hội học đòi buộc để trau dồi kiến thức mình trong suốt cả niên học. Mỗi ngày khi cầu nguyện cho giáo xứ, tôi vẫn luôn tạ ơn Chúa cùng với họ và cho họ vì họ đã lãnh nhận sự mặc khải của Chúa Kitô và sẵn sàng chia sẻ cho mọi người.

Nguyện chúc mọi người luôn tràn đầy ân sủng Chúa để tiến đến sự an vui trong tình yêu thương của Thiên Chúa

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu



MỪNG BỐN MẠNG HỘI CÁC BÀ MẸ

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ mừng lễ Thánh Monica, Bốn Mạng của Hội vào **cuối tuần tới, ngày 29 & 30/8.**

Xin mời các hội viên tới tham dự buổi tĩnh tâm, thánh lễ và tiệc liên hoan. Xin mặc đồng phục. Chương trình mừng bốn mạng:

Thứ Bảy, ngày 29/8:

- **8:30 sáng: Thánh lễ**
- **9:00 sáng — 11:30 sáng trưa: Tĩnh tâm**

Chúa Nhật, ngày 30/8: 12:30 trưa: Thánh Lễ

Tiệc mừng sau thánh lễ

Hội xin mời các bà mẹ Công Giáo gia nhập hội để sống đời sống đức tin và làm gương sáng cho gia đình.



GHI DANH LỚP THÊM SỨC CONFIRMATION CLASS REGISTRATION

Hết Hạn Ghi Danh—Ngày 31/8/2026

- Quý phụ huynh đã ghi danh cho con em học Giáo Lý rồi có thể ghi danh thêm cho các em từ lớp 10 trở lên được học lớp Thêm Sức. Thời gian ghi danh là hai tháng 7 & 8 (từ ngày 05-7 đến 31-8-2026). Xin lấy đơn ở cửa lối vào nhà thờ hoặc tải đơn từ trang mạng của Trường Thánh Trần Văn Thiện (xuyên qua trang mạng của giáo xứ). Nếu có thắc mắc, xin liên lạc Sr. Hương ở số 225-610-3348. Cảm ơn.
- *Parents who registered their child for Faith Formation already may now additionally register for a student 10th grade or above for Confirmation Class. Registration period is July through August (from July 5 to August 31, 2026). Please take the form at the church's entrance or download from the Saint Tran Van Thien School website (via the church's website). Please contact Sr. Hương at 225-610-3348 if there are questions. Thank you.*

NHỮNG NGÀY CẦN BIẾT

Ngày 13/9: Khai giảng Tiến Trình Gia Nhập Kitô Giáo

Ngày 16/9: Khai giảng lớp Thêm Sức

Ngày 18-20/9: Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Ngày 26/9: Hội Trăng Rằm (5:00 PM – 10:00 PM)



Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Maria Hoàng Thị Vóc (Kiều L. Sương)

Tạ ơn và bình an

+ Stephanô Lê Văn Đăng (Trần T. Kim Cương)

+ Maria

Thứ Ba:

8:00: + Đaminh Vũ Hoàng Kha

+ Maria Vũ Thị Cẩm Linh (Nguyễn T. Ánh Tuyết)

+ Anna Đàm Thục (Đỗ Ngọc Tjen Sĩ)

+ Linh hồn thai nhi (Trương Yên)

+ Linh hồn các thân nhân (Madalena)

6:30: + Antôn Nguyễn Khiêm (Chí-Hiếu Trần)

+ Các linh hồn tiền nhân (Nguyễn Lan)

+ Phaolô Trần Văn Giỏi (Madalena)

Thứ Tư: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

+ Teresa Lê Kim Thoa (Hùng & Thủy)

+ Maria Nguyễn Thị Đỗ Mai (GX)

Thứ Năm:

8:00: + Gioakim Phan Timmy (Keyin & Victoria)

+ Teresa Trần Thị Kim Cương (Trần Ngọc Thụ)

Bình an và như ý (Madalena)

6:30: + Đaminh Phạm Việt Nguyên (Vũ Văn Khanh)

+ Giuse, Maria, Martinô, tiền nhân & các linh hồn

Bình an gia đình & như ý (Maria Loan)

+ Giuse Bùi Cẩm Thạch (Tuấn & Phương)

Thứ Sáu: + Maria Hoàng Thị Vóc (Kiều L. Sương)

+ Maria & Đaminh

+ Giuse Nguyễn T. Quốc Anh (Nguyễn Lan)

+ Maria

Thứ Bảy: + Maria Hoàng Thị Vóc

(Sr. Thanh Hòa & Tuyết Mai)

+ Ysabe Huỳnh Thị Quới

+ Các linh hồn nội ngoại (Chí-Hiếu Trần)

+ Antôn Vũ Tuấn David

Chúa Nhật:

8:00: + Phêrô Trần Hoc

+ Phaolô Trần Công Vũ

+ Agnes Nguyễn Thị Cậy

+ Antôn Trần Công Vĩnh

+ Maria Anna Trần Thị Thanh Vân

+ Gioan Trần Công Vọng (Tùng & Vân)

+ Maria Phạm Thị Tiếc (Phạm Hellen)

+ Đaminh Phạm Am

+ Maria Trịnh Thị Nhi (Ngô Thị Xuân)

+ Pierre Biung

+ Maria Huỳnh Thị Tâm (Tina Trần)

10:00: Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ -

kỷ niệm 34 năm Hôn Phối (Nguyễn Văn Bảo & Thủy)

Bình an gia đình (GD Phan Hồng Khôi)

+ Isave

12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

Các Hội Viên còn sống và qua đời (Hội CBMCG)

+ Sr. Maria Vũ Ngọc Minh (Vũ Văn Khanh)

+ Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

+ Giuse Nguyễn Hà (Bùi Thư & Vũ Quý)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 15 & 16/8:

Bao thơ (387): \$11,119.00

Không bao thơ: \$797.00

Tổng cộng: \$11,916.00

QUÁN THỨC ĂN -

mở cửa Chúa Nhật tới, ngày 30/8

Nhóm Thiện Nguyễn phục vụ

- Bún bò Huế * Bánh bèo Huế
- Cơm Tấm thịt nướng chả trứng
- Bún chả giò thịt nướng
- Bánh hời Bò lá lốt
- Nem cuốn Nha Trang
- Cà Phê / Nước Mía

XIN MỜI ỦNG HỘ. CẢM ƠN!

TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**NIÊN HỌC 2026—2027****KHAI GIẢNG HÔM NAY, THỨ BẢY, NGÀY 22/8
SCHOOL STARTS TODAY, SATURDAY, AUGUST 22****GIỜ HỌC/CLASS TIME****Thứ Bảy/Saturdays:****CÁC CẤP VIỆT NGỮ (All Vietnamese Language Levels)****1:15 PM – 2:45 PM****LỚP GIÁO LÝ—FAITH FORMATION CLASSES****(Lớp Mẫu Giáo tới lớp 10 – Kindergarten to 10th grade)****3:00 PM – 4:15 PM****Chương Trình MCO +
(Phòng hội 2/Meeting Room 2)****LIÊN LẠC VĂN PHÒNG
TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**

Để liên lạc trực tiếp với văn phòng trường vào **cuối tuần: thứ Bảy và Chúa Nhật** xin gọi số 407-894-6001. **Trong tuần**, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ (407-896-4210) Cảm ơn.

CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

**ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ
OUR EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT****BẮT ĐẦU SINH HOẠT HÔM NAY,****NGÀY 22/8 @ 4:15 PM****STARTS TODAY,****SATURDAY, AUGUST 22 @ 4:15 PM****XIN GHI DANH THAM GIA /
PLEASE REGISTER TO JOIN**

Đơn ghi danh/Registration Form:
Có thể đơn trước thánh đường hoặc download – Can be found in the TNTT folder at the information rack at the entrance of the church.

Xin liên lạc - (Please contact for questions):

Ban Thường Vụ đoàn:

tntt-papo-btv@googlegroups.com**Ngày 17 & 18/10: Ministry Fair****CẦN GIÁO VIÊN—GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ**

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ rất cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.



Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

**TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ
GIÁO - DỰ TÒNG**

Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ. Vì thời gian, chúng tôi muốn xúc tiến sớm để giải quyết, nếu có, những vấn đề cản trở vào đạo, nhất là hôn nhân. Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ (407-896-4210) hoặc anh Lại Hữu Dụng. (407) 590-8168.



Tiến trình Gia Nhập Kitô Giáo sẽ **khai mạc vào Chúa Nhật, ngày 13-9-2026 lúc 9:30 sáng tại nhà #7.** Cảm ơn.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân mùa Thu sẽ được tổ chức vào cuối tuần, **ngày 18-20 tháng 9 năm 2026.** Khóa bắt đầu từ chiều thứ Sáu và kết thúc vào trưa Chúa Nhật. Khóa Dự Bị Hôn Nhân là bước cuối cùng trong 6 tháng chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Quý

anh chị nào dự định sẽ lập gia đình trong năm tới, xin vui lòng liên lạc với cha phó Ansgar Phạm Tĩnh, SDD để chuẩn bị trước khi tham dự khóa. Xin cảm ơn.

**THÔNG BÁO VỀ THỦ TỤC
ĐÁM CƯỚI**

Theo luật, khi muốn làm đám cưới, phải liên lạc với quý cha giáo xứ càng sớm càng tốt, nhưng ít nhất là 6 tháng trước, để có đủ thời gian hoàn tất mọi thủ tục giấy tờ cần thiết. **Xin liên lạc với cha Phạm Tĩnh, SDD, sớm.**

Lưu ý: Để quý cha có thể giúp tiến hành những hồ sơ trên đây, điều kiện trước tiên phải có: đã

đăng ký là thành viên của Giáo Xứ, vì nếu không là thành viên chính thức, quý cha không thể giúp ký bất cứ hồ sơ nào (có thể tiến hành thủ tục gia nhập Giáo Xứ cùng một lúc với việc làm hồ sơ đám cưới). Sau đây là Tiến trình chuẩn bị lãnh nhận Hôn Phối:

- ⇒ Gặp linh mục để được phỏng vấn.
 - ⇒ Cần các giấy chứng chỉ các bí tích: Rửa Tội, Thánh Thể, Thêm Sức. Các chứng chỉ này phải được cập nhật nhất (trong vòng 6 tháng) chứ không phải sổ gia đình hay chứng chỉ lâu rồi.
 - ⇒ Các nhân chứng (2 nhân chứng cho mỗi người)
 - ⇒ Lấy bài thi FOCCUS và bàn thảo. Không thể định ngày cưới nếu chưa xong bài thi này.
 - ⇒ Tham dự khóa Dự Bị Hôn Nhân bằng Anh ngữ hay Việt ngữ.
- Xin cảm ơn.

GIA NHẬP GIÁO XỨ

Khi tới cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời quý vị vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ để hưởng những quyền lợi của giáo xứ. Đơn ghi danh gia nhập được để trước thánh đường. Sau khi điền đơn ghi danh, xin gửi về giáo xứ theo địa chỉ hoặc bỏ vào hộp thư giáo xứ tại thánh đường. Chân thành cảm ơn.



CHÚC MỪNG

Xin chúc mừng anh chị Trương Đức Huy và Gabrielle Marie Hunter đã lãnh nhận phép Hôn Phối. Xin Chúa luôn ban muôn hồng ân và gìn giữ anh chị trong tình yêu của Người.

Xin cảm ơn anh chị đã dâng cúng hoa cho cung thánh để mừng lễ cưới của mình.



GÂY QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ SINH HOẠT CAPITAL CAMPAIGN

FOR PARISH LIFE CENTER

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Đã có 907 người hứa

Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$5,626,655 (56.3%)

Số tiền đã nhận (Total received): \$2,943,867 (29.4%)

"Anh em hãy cho, thì sẽ được Thiên Chúa cho lại. Người sẽ đong cho anh em đấu đủ lượng đã dẫn, đã lắc và đầy tràn, mà đổ vào vạt áo anh em. Vì anh em đong bằng đấu nào, thì Thiên Chúa sẽ đong lại cho anh em bằng đấu ấy." *"Give, and it will be given to you. Good measure, pressed down, shaken together, running over, will be put into your lap. For with the measure you use it will be measured back to you."* (Luca 6: 38)



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

Chủ Tịch: Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068

Phó Chủ Tịch: B. Nguyễn Trần Lan

Thành Viên: C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huân, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

Chủ Tịch: Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký ADMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huân (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynch Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

Phong Trào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)
(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HD Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiên Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &

Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

Cầu nguyện: *Lạy Chúa, xin cho các gia đình công giáo biết sống trung thành với lời cam kết hôn nhân để làm chứng cho tình yêu chung thủy của Chúa Ki-tô với Hội Thánh. Amen.*

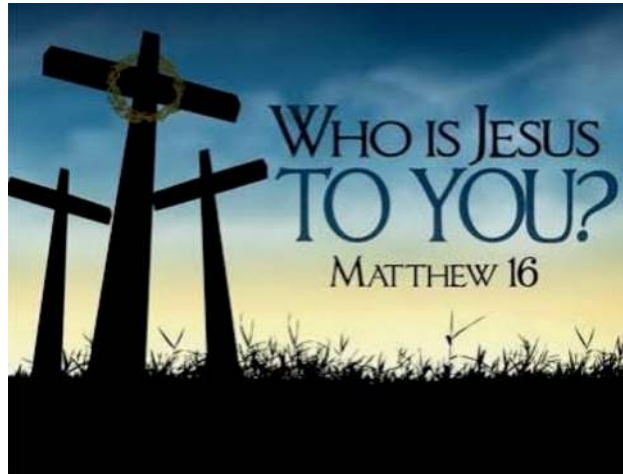


TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 16:13-20

Khi ấy, Chúa Giêsu đến địa hạt thành Xêsarêa Philipphê, và hỏi các môn đệ rằng: "Người ta bảo Con Người là ai?" Các ông thưa: "Người thì bảo là Gioan Tẩy Giả, kẻ thì bảo là Êlia, kẻ khác lại bảo là Giêrêmia hay một tiên tri nào đó". Chúa Giêsu nói với các ông: "Phần các con, các con bảo Thầy là ai?" Simon Phêrô thưa rằng: "Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống". Chúa Giêsu trả lời rằng: "Hỡi Simon con ông Giona, con có phúc, vì chẳng phải xác thịt hay máu huyết mạc khải cho con, nhưng là Cha Thầy, Đấng ngự trên trời. Vậy Thầy bảo cho con biết: Con là Đá, trên đá này Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và cửa địa ngục sẽ không thắng được. Thầy sẽ trao cho con chìa khoá nước trời: sự gì con cầm buộc dưới đất, trên trời cũng cầm buộc; và sự gì con cởi mở dưới đất, trên trời cũng cởi mở". Bấy giờ Người truyền cho các môn đệ đừng nói với ai rằng Người là Đức Kitô.

Suy Niệm: Sau lời tuyên xưng đức tin của thánh Phêrô, Chúa đặt ông làm đá tảng của Giáo hội. Phêrô không phải là viên đá vô hồn, nhưng là viên đá sống động, nâng đỡ các tông đồ và toàn thể Giáo hội. Dù còn yếu đuối và từng vấp ngã, Phêrô có lòng chân thành, nhiệt thành yêu mến Chúa và biết đứng lên sau sa ngã. Chúa chọn ông không vì tài năng, nhưng vì lòng tin và sự chân thành, để ông củng cố đức tin cho anh em mình.

Chúa cũng mời gọi chúng ta trở nên những viên đá sống động để xây dựng Giáo hội. Mỗi người, trong hoàn cảnh và khả năng riêng, hãy biết dùng những ơn Chúa ban để phục vụ gia đình, nâng đỡ tha nhân và xoa dịu nỗi đau của những người chung quanh. Không cần chờ đến tương lai, ngay hôm nay chúng ta có thể trở thành điểm tựa cho anh chị em mình.



Jesus went into the region of Caesarea Philippi and he asked his disciples, "Who do people say that the Son of Man is?" They replied, "Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets." He said to them, "But who do you say that I am?" Simon Peter said in reply, "You are the Christ, the Son of the living God."

Jesus said to him in reply, "Blessed are you, Simon son of Jonah. For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father. And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." Then he strictly ordered his disciples to tell no one that he was the Christ.

Reflection: After Saint Peter's profession of faith, the Lord made him the rock of the Church. Peter was not a lifeless stone, but a living stone who supported the apostles and the whole Church. Though he was weak and had fallen, Peter was sincere, zealous in his love for the Lord, and able to rise again after his failures. The Lord chose him not because of his talents, but because of his faith and sincerity, so that he might strengthen the faith of his brothers.

The Lord also calls us to become living stones in building up the Church. Each of us, in our own circumstances and abilities, is invited to use the gifts God has given us to serve our families, support others, and ease the suffering of those around us. We do not need to wait for the future; today, we can already become a source of support for our brothers and sisters.

VỚI BẠN, CHÚA KITÔ LÀ AI?



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 294

Đời sống hôn nhân hoàn hảo là sự hiến thân tình thần của cha mẹ vì lợi ích của con cái.
(Thánh Thomas Aquinas)

Ngày 24 tháng 8



Thánh Bartôlômêô Tông Đồ

Bartôlômêô là một trong số 12 tông đồ của Chúa Giêsu quê tại Cana. Theo truyền thống thì chính ngài là Natanael đã được Philipphê dẫn tới gặp Chúa (Gio I, 45-50) và được Chúa khen: "Đây là người Israel chân chính không có gì xảo trá".

Sau ngày lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, ngài được sai giảng Phúc Âm tại miền Lycôni, Ấn Độ và Arménie. Nhờ tài ăn nói hùng

biện, lòng đạo đức và những phép lạ của ngài, nhiều người ngoại đã từ bỏ tà thần trở về với Thiên Chúa. Ngài cũng đã trừ quỷ cho nhiều người, đặc biệt là công chúa của vua Polêmon và giúp cả gia đình nhà vua theo đạo.

Các sư sãi và quan chức triều đình thấy thế ghen tức và âm mưu làm hại ngài bằng cách vu cáo với vua Attiges để ra lệnh hành hạ ngài bằng đủ mọi cực hình và cho trảm quyết ngài vào năm 52.

Ngày 27 tháng 8

Thánh Monica (332-387)

Thánh Monica sinh năm 332 tại Phi Châu trong một gia đình đạo hạnh. Từ nhỏ, ngài đã sống ngoan ngoãn, sốt sắng cầu nguyện và biết yêu thương người nghèo.

Sau khi kết hôn với Patricius, dù gặp nhiều đau khổ vì chồng nóng nảy và gia đình ngoại đạo, Monica vẫn kiên nhẫn, cầu nguyện và nêu gương đạo đức. Nhờ đó, bà đã cảm hóa được chồng. Bà cũng hết lòng giáo dục con cái, đặc biệt luôn cầu nguyện trong nước mắt cho Augustinô khi ông sa vào lối sống tội lỗi và lạc xa đức tin.

Cuối cùng, lời cầu nguyện của Monica được Chúa nhận lời: Augustinô trở lại và lãnh bí tích Rửa Tội trong



đêm Phục Sinh năm 387. Không lâu sau, trên đường trở về Phi Châu, Monica qua đời bình an trong Chúa.

Thánh Monica được nhớ đến như mẫu gương của người mẹ kiên trì cầu nguyện, nhẫn nại và luôn tin tưởng vào lòng thương xót của Thiên Chúa.

Ngày 28 tháng 8

Thánh Augustinô, Giám Mục Tiến Sĩ Hội Thánh (354-430)

Augustinô sinh năm 354 tại Thagaste, một làng nhỏ thuộc Bắc Phi. Cha ngài là người ngoại giáo, mẹ ngài là thánh nữ Monica. Nhận thấy Augustinô sáng trí và có nhiều triển vọng nên hai ông bà quyết định cho ngài theo đuổi việc học tới cùng. Nhưng tại kinh thành Carthage, Augustinô bị tiêm nhiễm bởi nếp sống trụy lạc sa đọa và chạy theo những tư tưởng lạc giáo Manikê trái nghịch với đức tin Công Giáo. Mẹ ngài hết sức đau buồn và bà hằng cầu nguyện cho ngài.



Sau những năm đắm mình trong tà thuyết và lạc thú, Augustinô chán ngán và rơi vào một tình trạng cô đơn, sầu muộn tột độ. Chính trong lúc ấy, Chúa đã đến gõ cửa lòng ngài: Chỉ một câu kinh thánh: "Đừng sống theo dục tình và lạc thú dâm ô nữa, nhưng hãy mặc lấy Chúa Giêsu Kitô" đã khiến đời ngài chuyển hướng hoàn toàn. Ngài bắt đầu nghiên cứu giáo lý Công Giáo, theo sự chỉ dẫn của Đức Cha Ambrosiô và ngài được Rửa Tội năm 387, lúc đó ngài đã 33 tuổi.

Ngài trở lại Carthage (Phi Châu), sống một cuộc đời khổ hạnh và sám hối trong một dòng tu. Sau đó ngài được đề cử làm Giám Mục thành Hyppone. Sự khôn ngoan và thánh thiện của ngài đã giúp cho Giáo Hội Phi Châu tiến triển rất nhiều. Ngài còn để lại những bộ sách quý giá về thần học, minh giáo và chú giải thánh kinh. Trong suốt quãng thời gian làm Giám Mục, ngài còn thể hiện một tinh thần khiêm tốn và tình huynh đệ bác ái tuyệt hảo đối với các linh mục dưới quyền ngài.

Thánh nhân qua đời năm 430, hưởng thọ 76 tuổi





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM

1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803

407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover
Our Outlet
Locations

Orlando
407-634-0855

Tampa
813-304-1543

Fort Lauderdale
954-368-8555

www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu

407-225-4107 | 408-655-7122

hoalyvu1958@gmail.com

4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004

1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening
and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company

407-780-9038

tdoan@ft.newyorklife.com

495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu

Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of insurance products, contracts, and/or life products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm bảo hiểm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.



Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897

Justin Nguyen

NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford
West Orange
St. Petersburg
Uniontown/Pittsburgh
Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865
1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt

Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA



The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kém Nghĩa,
Kém USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Healthy Conscious Choice™
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER

MUA BÁN ĐẦU TƯ & HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa Nhà, Tán Trang Phòng Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ánh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
• Body Massage (massage toàn thân)
• Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
• Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
• Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
• Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
• Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
• Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
• Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)
Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: 407-412-5936 (English)
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION LLC
720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com
Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073
Licensed, Insured

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUYNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426)
www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín